

e) le crédit de liquidation du « Vlaams Infrastructuurfonds voor Persoonsgebonden Aangelegenheden », à charge de l'article 01.07 du chapitre 5 relatif au secteur des soins de santé préventifs et ambulants est diminué de 300 000 francs.

**Art. 2.** Le Ministre flamand ayant la politique de santé et les investissements relatifs aux établissements de soins dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 2 décembre 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand des Finances, du Budget et de la Politique de Santé,  
Mme W. DEMEESTER-DE MEYER

---

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 98 — 523

[S - C - 98/27112]

**5 FEVRIER 1998.** — Décret portant assentiment à l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et le Groupe des Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique, signé à Bruxelles le 26 avril 1993 ainsi qu'aux échanges de lettres y annexés (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** L'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et le Groupe des Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique, signé à Bruxelles le 26 avril 1993 ainsi que les échanges de lettres y annexés sortiront leur plein et entier effet en ce qui concerne la Région wallonne.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 5 février 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E, du Tourisme et du Patrimoine,  
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Equipement et des Transports,  
M. LEBRUN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,  
B. ANSELME

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,  
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,  
G. LUTGEN

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,  
W. TAMINIAUX

Le Ministre de la Recherche, du Développement technologique, du Sport et des Relations internationales,  
W. ANCION

---

(1) *Session 1997-1998.*

*Documents du Conseil.* — 313 (1997-1998). N<sup>os</sup> 1 et 2.

*Compte rendu intégral.* — Séance publique du 28 janvier 1998. — Discussion et vote.

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 98 — 523

[S - C - 98/27112]

**5. FEBRUAR 1998 — Dekret zur Zustimmung zum am 26. April 1993 in Brüssel unterzeichneten Sitzabkommen zwischen dem Königreich Belgien und der Gruppe der Staaten Afrikas, des Karibischen Raums und des Pazifischen Ozeans sowie zu dem darin eingefügten Briefwechsel (1)**

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

**Einzig Artikel.** Das am 26. April 1993 in Brüssel unterzeichnete Sitzabkommen zwischen dem Königreich Belgien und der Gruppe der Staaten Afrikas, des Karibischen Raums und des Pazifischen Ozeans sowie der darin eingefügte Briefwechsel werden für die Wallonische Region völlig und uneingeschränkt wirksam.Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 5. Februar 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,  
R. COLLIGNONDer Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,  
M. LEBRUNDer Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,  
B. ANSELMEDer Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,  
J.-C. VAN CAUWENBERGHEDer Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,  
G. LUTGENDer Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,  
W. TAMINIAUXDer Minister der Forschung, der Technologischen Entwicklung, des Sportwesens  
und der Internationalen Beziehungen,  
W. ANCION

VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 98 — 523

[S - C - 98/27112]

**5 FEBRUARI 1998. — Decreet houdende goedkeuring van het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Groep van Staten in Afrika, het Caraïbisch Gebied en de Stille Zuidzee, ondertekend te Brussel op 26 april 1993, en van de erbij gevoegde briefwisselingen (2)**

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Enig artikel.** Het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Groep van Staten in Afrika, het Caraïbisch Gebied en de Stille Zuidzee, ondertekend te Brussel op 26 april 1993, alsmede de erbij gevoegde briefwisselingen zullen, wat het Waalse Gewest betreft, volkomen gevolg hebben.Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 5 februari 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,  
R. COLLIGNONDe Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,  
M. LEBRUNDe Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,  
B. ANSELMEDe Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,  
J.-C. VAN CAUWENBERGHEDe Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,  
G. LUTGENDe Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,  
W. TAMINIAUXDe Minister van Onderzoek, Technologische Ontwikkeling, Sport en Internationale Betrekkingen,  
W. ANCION(1) *Sitzung 1997-1998.**Dokumente des Rats.* — 313 (1997-1998). Nrn. 1 und 2*Ausführliches Sitzungsprotokoll* — Öffentliche Sitzung vom 28. Januar 1998 — Diskussion und Abstimmung.(2) *Zitting 1997-1998.**Stukken van de Raad.* — 313 (1997-1998). Nrs. 1 en 2.*Volledig verslag.* — Openbare vergadering van 28 januari 1998. — Bespreking en stemming.